ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 4 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3854

"Nada den actitud di gobierno Ruso ta dunami motibu pa kere den resultadonan berdadero" Ike a bisa

WASHINGTON, 3 oct. — Presidente Eisenhower a informa cu lo e tene un discurso cu Krutshef, si discusionnan preliminario mustra cu Rusia ta dispuesto na tene discusionnan pacifico atrobe. Eisenhower a bisa asina den un carta en contestacion riba e proposicion di 5 pais neutralista, pa e renova su contacto cu Krutshef.

E presidente mericano a declara cu ministro Herter lo ta dispuesto semper pa tenementu di discusion, si representantenan di Rusia kier discuti medidanan concreto pa reduci e tensionnan den mundo. „Pero nada den actitud di gobierno ruso no ta dunami motibu pa kere, cu un discusion cu Krutshef na e momento aki lo tin resultadonan berdadero. Y den e circunstancianan aki mi no kier haci solamente un gesto, locual por duna e pueblonan un mal impresion", asina Eisenhower a bisa. E presidente mericano a bisa tambe cu Rusia por crea oportunidad pa discusionnan util den Nacionnan Uni y na otro luganan, si e ta desea reduccion dje tension en verdad. E problemanan mundial mas importante no ta solamente resultado dje diferencianan di opinion entre Rusia y Merca y nan no por worde soluciona riba un base bilateral, asina Eisenhower a bisa.

E secretario di prensa di Eisenhower, Hagerty, a bisa periodistanan, cu, e palabranan „y otro luganan' den e parti dje carta tocante posible pasonan ruso, ta „masha importante". E ta di opinion cu e palabranan cu por referi na e discusionnan di desarme afor di Nacionnan Uni y e arreglo dje asunto dje avion RB-47, cu e rusonan a destrui.

Observadornan na Washington ta di opinion cu Eisenhower ta mantene su exigicion, cu mester duna e tripulacion dje avion RB-47, cu e rusonan a destrui, nan libertad, prome cu e cuminza tene discusion cu Krutshef.

Eisenhower a bisa tambe den su carta, cu Rusia ta sigui un politiek „intencionalmente", cual ta dirigi riba aumento dje tension den mundo y especialmente riba perhudicacion dje relacionnan cu Merca. Rusia a amenaza hopi miembro di Nacionnan Uni cu medidanan di represalia pa medio di raket, el a rechaza un proposicion pa haci un investigacion imparcial dje incidente cu e RB-47, y el a kibra e discusionnan di desarme dje 10 paisnan, unilateralmente.

„Mi ta di opinion, cu si compara e actitud internacional dje participantenan na e conferencia na Paris despues dje fracaso dje conferencia supremo aja, lo resulta kende tin responsabilidad pa e aumento dje tension mundial y e hecho cu ningun progreso no a worde haci den discusion dje problemanan mas importante. Eisenhower a referi un biaha mas na e declaracion, cu a worde publica despues dje conferencia supremo fracasa na Paris door dje 3 lidernan occidental. Den e conferencia ta worde bisa cu e lidernan aki ta keda dispuesto na tene discusion tocante tur problema internacional importante.

Prome ministro Krutshef a tene un conferencia di prensa na porta di cura dje villa dje delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, na Glen Cove.

El a bisa cu e no tin opinion ainda tocante e proyecto di resolucion cu a worde presenta den Asamblea General, pa e y Eisenhower renova nan contacto. El a declara cu el a bai drumi diasabra anochi cu intencion di pensa e asunto, pero cu el a pega sonjo asina cu el a cai drumi. „Esey ta solamente humano", asina el a observa.

PORTRET DI TITO DEN PRENSA POLACO

WARSHAU, 3 october. — Pa prome bez den hopi anja prensa polaco a publica un portret di mariscal Tito.

Riba un portret por mira e lider Jugoslavo mientras cu e ta duna Krutshef man y riba un otro por mircle hunto cu un grupo di lider dje 5 paisnan neutralista.

ARUBA KIER E PROPORCION ORIGINAL DI BELASTING LAND - EILAND [35 - 65]

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Aruba kier na promer lugar bai bek pa e proporcion original di e inkomsten- y winstbelasting. Ademas nan ta trata ariba un otro posibilidad, cu na e momento aki ainda nán ta hibando deliberacionnan cu e Gobiero Central. Asina diputado pa finanzas, sr. O. S. Henriquez a informa nos ayera mainta, durante un entrevista cu nos tabatin cunele tocante e begroting 1961.

Den Eilandenregeling original tabata para cu e territorionan insular lo ricibi 65 porciento di e entradanan di e Inkomsten- y Winstbelastingen. E resto lo tabata pa land. Pero e porcentahe aki a ser cambia. Na 1957 por chemplo 46 porciento a bai pa land, en bes di e 35 porciento, actualmente 41 porciento ta ser entrega na land y eiland ta resta solamente 59 porciento. Si esaki por bira atrobe manera antes, anto esaki ta nifica un diferencia caba di casi un mijon florin riba e begroting.

Hulanda

E diputado a declara di ta convencido cu pasando e gasto di e territorio pa land, cu esaki na final lo no ta un solucion pa e asunto principal esta pa motibo di e suma chikitu di entradanan na comparacion di e gastunan grandi cu ta aumenta continuamente.

Ta pesei, asina sr. Henriquez ta bisa, mester busca otro medidanan. Un aumento di belasting segun su opinion no ta e paso correcto. Cu aumentacion dje belasting tampoco e asunto lo keda soluciona. E crecemento di gastunan no ta bai parew cu e belastingnan, senjor Henriquez ta opina. Te hasta e aumento di winstbelasting pa e companianan petrolero, cual denter muy poco ta bira un hecho, lo no duna un alivio permanente. Esakinan ta e motibu cu e ta mira un problema structural cu henteramente na un otro manera lo mester ser soluciona, por chemplo: cu yudanza di Hulanda.

No ta na proporcion

Pa duna un ehemplo e ta mustra tocante e gastunan di ensenjanza cu ta aumenta continuamente E ta bisa cu e legislacion di ensenjanza ta muchu duro pa e forsa financiero di e territorionan. „E legislacion aki no ta na proporcion di e finanzas, pero unicamente na e necesidadnan dje Ensenjanza".

Awor, indudablemente e ta comprende e necesidad dje ensenjanza, segun e ta agrega, pero si pasonan no worde tuma den e asunto aki anto ensenjanza lo haci nos bai failliet".

E diputado ta menciona dos posibilidad pa sali dje problema:

1. Mantencion dje situacion actual como nivel maximo. Locual ta nifica cu denter poco no tin lugar cu tur mucha por bishita scool, y cu pa futuro lo tin resultadonan desfavorable:
2. Yudanza di Hulanda, pa yuda den e gastunan, basando riba e punto di bista cu Hulanda tambe tin probecho si e ensenjanza den e parti di reinado aki ta adecuado.

Plannan di urgencia

Detalladamente diputado Henriquez a referi na e plannan di urgencia cu a ser poni pro memorie den begroting, cu ta intenciona pa sigura e infrastructura di e economia di territorio insular. Infrastructura, secun e ta bisa ta e creacion di facilidadnan fundamental economico cual ta necesario pa desarollo di industria. Cu otro palabra, percura pa awa, electricidadnan haafnan ta den condicion y pa facilidadnan na aeropuerto. Esakinan ta facilidadnan cu no por ser explota a base comercial, pero cu toch ta necesario si kier pa industrianan ser estableci.

Por lo tanto diferente projectonan a ser poni den e plan di urgencia. Tocante e cifra final senjor Henriquez no kier a bisa nada pa motibu cu Gobierno di Reinado, na kende a worde pidi yudanza, mester bai den Staten General ainda cu e peticion y cu no ta imposibel cu lo bini cambio den e cifra final.

E plannan aki ta contene drechamentu di e aeropuerto cobamentu di haaf na Oranjestad cu bapornan grandi por drenta. Senjor Henriquez ta bisa cu Holland-Amerika lijn, kier manda „Nieuw Amsterdam" y „Rotterdam" pa Aruba pero, cu e haaf mester ta cla prome. Trahamentu dje terreno industrial na Barcadera cual lo bira un haaf pa barcamento di productonan di e industria quimico, cual manera ta mustra den anjanan venidero lo ser stableci. Por ultimo den e plan di urgencia tin tambe e expansion di e planta di awa, e central di electricidad, y formacion dje explotacion di salu.

E diputado a declara cu e rapport di fosfaat provisional di Longyear ta favorable y cu actualmente nan ta sperando e rapport final. Si e diferente plannan di industria tuma lugar e problema di desempleo lo keda hopi alivia. Pa construccionnan lo tin mester di hopi obrero, mientras cu e fabrikanan ora nan ta cla, lo mester di barios empleado. (en conexion cu esaki e ta menciona e cifra di 650 trahador).

Parti di e 500 mijon

Senjor Henriquez ta informa tambe cu Antillas lo trata pa hanja un parti dje suma di 500 mijon dollar cu Estados Unidos recientemente a poni desponible pa e paisnan America Latino. Ki progreso nan a logra den nan esfuerzonan e no por a bisa.

KENDENAN TA HANJA SUBSIDIE!

ORANJESTAD. — Stichting Jeugdcentrale La Salle otro anja ta bania un sussidie di fls. 10.000,— y cu esaki lo por cubri loke ta falta den su begroting. La Salle ta consisti di diferente clubnan juvenil, manera Trupialnan St. Jans Fanfare, Harmonie St. Michael y otronan mas. Di manera cu tur e clubnan aki no ta ricibi nan subsidio separa di e territorio insular, pero via La Salle.

Tambe tin subsidio pa Stichting Culturele Vorming in Schoolverband (fls. 800,—), Community Brass Band fls. 480,— Arubaanse Muziekschool fls. 7.500,—, Arubaanse Symphonie Orkest fls. 480,—, un suma igual pa e koornan di „Bel Canto" y „Vivons en Chantant", y maximo fls. 2.800,— pa e Rythmische Dans- en Balletschool y tambe fls. 16.000,— pa e Centro Cultural pa cubrimento di e gastunan di explotacion.

LOONSTATEN OBTENIBLE NA ARUBA BOEKHANDEL

ORANJESTAD. — Awor cu e aseguro di pensioen di bebez a drenta na vigor ta resulta cu administrativamente tin basta trabau cu esaki pa e donjonan di trabou.

Entre otro tin un reglamento, cu e dojnonan di trabou pa tur trabador den nan servicio mester tin un loonstaat segun e modelo cu ta ser stipula pa ley.

E loonstaat aki ta di tal manera cu e donjonan di trabou ta nota tur e pagonan haci riba e lista, y cu e administracion di belasting fin di anja, facilmente por controla e placa cu a ser ricibi y e placa cu a ser deposita pa e pensioen di vebez.

E loonstaten, aki entrante awe ta obtenibel serca Aruba Boekhandel na Oranjestad y na Aruba Post na San Nicolas.

CABARET ESTUDIANTIL DI LEIDEN PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD — Ayera mainta den Centro Cultural e Cabaret di estudiante di Leiden a duna un presentacion pa un sala yen-yen di muchanan di e klasnan mas haltu. Casi 600 discipulo, mucha-homber y muher, a gosa di un cabaret sublime. E programa tabata specialmente prepara pa e muchanan aki. E presentacion aki tabata posibel pa mediacion di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband, y cu esaki nan por a nota un obra exitoso den nan bukinan. Awe nochi lo tin presentacion pa hende grandi bou auspicio di Kunstkring den schouwburg.

LA ESPERANZA LO HABRI NOVEMBER

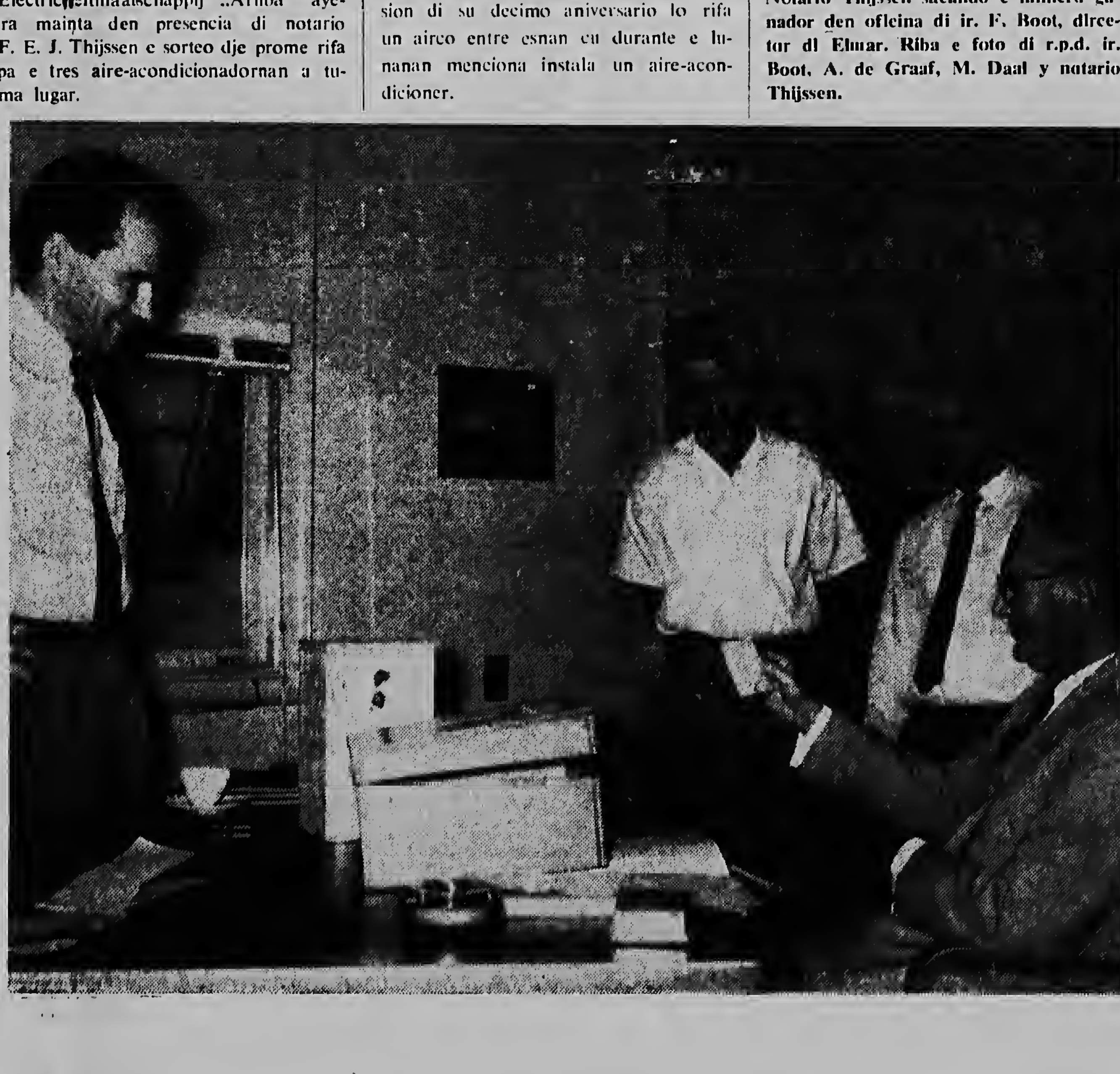
ORANJESTAD. — La Esperanza Supermarket cu actualmente ta na construccion aki na Playa poco poco ta acercando e dia di apertura. E firma cu ta construi e edificio, Petrona & Croes lo caba cu e trabaunan na fin di e luna aki.

Dirigentenan di La Esperanza lo habri e supermarket aki, riba L.G. Smithboulevard, den e premer dianan di november. Nan tin pensa como dia di apertura 2 di november venidero.

M. L. CROES DI STA. CRUZ A GANA PROME AIRCO DI ELMAR

ORANJESTAD — Den oficina di N.V. Electriciteitmaatschappij „Aruba" ayera mainta den presencia di notario F. E. J. Thijssen e sorteo dje prome rifa pa e tres aire-acondicionadornan a tuma lugar.

E afortunado tabata sr. Maiky L. Croes di Santa Cruz 102, kende tabata donjo di lot 92. El a cumpra un airecondicionador marca General Electric di 1 pk. Un dje dianan aki entrega dje premio lo tuma lugar. Tambe durante oktober y november Elmar na ocasion di su decimo aniversario lo rifa un airco entre esnan cu durante e lunanan menciona instala un aire-acondicioner.



Notario Thijssen sacando e numero ganador den oficina di ir. F. Boot, director di Elmar. Riba e foto di r.p.d. ir. Boot, A. de Graaf, M. Daal y notario Thijssen.



B.C. DI BONAIRE NA NOS ISLA

ORANJESTAD. — Gezaghebber F. I.C. Beaujon, diputado F. Wernet y Secretario di e isla L.C. Kerstens tabata presente ayera tardi na aeropuerto Beatrix pa saluda e Bestuurs College di Bonaire cu a jega pa 5'or. A bini for di Bonaire Gezaghebber A. van Hesteren, Gezaghebber interino y deputado di Algemene Zaken sra. M.C. Helmund y miembro di Staten sr. J.A. Abrahams.

E tres personanan aki lo sali awe tardi atrobe pa Bonaire, despues di tene combersacionnan di rutina cu e B.C. di aki.

COMISION DI FEDERACION DI VENEZUELA TA BINI ANTILLAS

Trahadornan petrolero lo mustra riba e consecuencianan di transporta petroleo pa Sto. Domingo?

ORANJESTAD — Segun un communicado publica pa P.W.F.A., Confederacion di Trahadornan di Venezuela a duna autorizacion na e federacion di trahadornan petrolero pa nenga di carga productonan petrolero pa Sto. Domingo.

Como cu tin informacion cu e companianan petrolero na Antillas indirectamente ta bende petroleo cu Sto. Domingo, asina e comunicado ta continua, e trahadornan petrolero na Venezuela a forma un comision, cual pronto lo bishita Antillas y pone e trahadornan petrolero di Aruba y Corsow na altura di e consecuencianan cu lo bini si e companianan petrolero den Antillas transporta petroleo pa Sto. Domingo.

E comunicado di P.W.F.A. ta termina su communicado informando cu e Federacion di Venezuela a pone nan oficialmente na altura dje bishita aki y cu P.W.F.A. en vista dje seriedad dje asunto a informa directiva di Lago telegraficamente di uno y otro y a pidi un conferencia cu directiva di Lago, di manera cu P.W.F.A. lo por coopera pa hanja un solucion den e kestion aki.

NINGUN CONFERENCIA

Na Lago nan no por a duna nos confirmacion cu e telegram aki a ser ricibi te cu ajera tardi, pero nan a declara nos como cu P.W.F.A. no ta reconoce como un cuerpo cu ta representa trahadornan Petrolero e directiva di Lago lo no tene ningun conferencia cu e federacion aki.



E storia di semper

SANTA CRUZ. — Patrulla di Santa Cruz pa di tanto biaha a hanja nan mes stroba den nan trabau. Diasabra anochi pa 10'or y 15 tabatin mester di assistencia na un parcela na unda nan tabata celebra un fiesta di bruid. Na jegada patrulla a contra cu seis homber cu tabata haci un desorden di otro mundo expresando palabranan stinki. Un di nan, C.W. cu tabata burachi a scapa, ya cu un ruman a hibele cas. Un otro cu no a baci caso di polisnan riba ordu pa bai cas a declara di kier bringa cu e polisnan. Bau di resistencia, tirando skop y mokete, polisnan a hibele na e auto. Despues nan mester a baci uso di e karpachi pretoe pa calmele y bibele warda. E homber aki, L.J.D., a bai den cel y tin proces-verbaal ta wardele.

Cuchu den barica

SANTA CRUZ. — Na Seroe Janchi diadomingo marduga pa l'or y cincuenta e homber G. a corta un tal D.A. cu un cuchu. Polisnan a tuma e cuchu den beslag, pero no promer cu esaki a laga un hinka di 1½ cm. banda di stoma di e victima y tambe un corta na su duim. E victima a worde hospitaliza.

Jeep a bolter

SEROE BLANCO. — Despues di un choke contra di auto A-8107 e jeep A-3000 a bolter na baltura di Seroe Blancoe riba caminda grandi diasabra na cut'or y 15. E chefer di e jeep A.J.R. hunto cu otro tres pasaheros mas a hanja beridanan leve. E danjo total ta fls. 650,—.

Choke I

Riba caminda grandi na baltura di „La Mano de Dios" tabatin un choke diasabra atardi na cinc'or, entre A-1731 maneha na H.B.T. y A-362 maneha na J.A.P. E chefer T. tabata bau di influencia.

E danjo total ta monta na fl. 1200.—

Choke II

ORANJESTAD. — Pa 10'or y binti diadomingo mainta A-8 maneha na S.N.F. y A-3218 maneha na J.C.A. a choka contra otro. E chofer F. a core subi e otro auto di atras. Danjo total ta fls. 1000,—.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, mams, mijnheer Wilson heeft een lelijk woord gezegd! Hij zei: „Die rot-t.v.!"

„Hé, mama, senjor Wilson a papia un palabra malu. El a bisa: „Eporco-t.v.!"



deporte y na cas cu nan mayornan, Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school

Kende ta laga di tin problemas? mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man... enjoza, quehaceres di nan mas, rela... cion cu bisinia y familia.

... a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con... 'emas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro... a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra... idencial". Si en caso bo problema ... o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ... loppe cu bo adres riba dje y stampa ... y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Estimada Rosemarie.

Mi ta un mucha muher di 17 anja. Mi tin un mucha homber di 20 anja. Awor mi ta tende, cu e ta bai om cu otro mucha muher. Pero ami ta stima e mucha homber hopi y mi n' por lubidé. Rosemarie, duna mi un conseho kiko mi mester haci.

Enamorada.

Enamorada,

Si e mucha homber no ta stima bo suficiente y ta e otro e ta stima...... mi amiga, bo no por haci nada. Maske cuanto bo ta stimele, corda bon: AMOR MESTER BINI DI DOS CURAZON.

No di un sol. Pues, tene pasenshi y carga speranza. Si bo mira cu e mucha homber ta stima esun aya mas, laga tur cos numa y trata di lubida. Ta unico cos cu bo por haci.

Rosemarie.

Rosemarie.

Mi ta sinti mi masha tristo ta p'esey cu mi ta scirbi Rosemarie pa pidi un conseho. Mi esposo y ami tin tres anja casa. Nos tin un jiu y por apariencia tur cos tabai bon. Sin embargo, mi esposo ta masha avaro y piehiri. Tur loke e gana, e ta warda den su saco. Ami mester pidi'ele delaster un cen pa cumpra cos. Ademas ora e duna mi cen, e ta keda manera hende desconfia. Mi no por cumpra nada pa mi mes. Ta ora mi rumannan regala mi algo, mi ta haya un cos di gracia pa mi bisti. Rosemarie, ta ki bida esey ta pa un hende? Dia mi no tabata casa, mi mes tabata traha y gana cen, cumpra bunita bistir, zapato etc. Awor nada mi no tin. E placa ta pa nos como, paga cas, luz y awa. Mi casa ta gana basta. E ta spaar tambe na banki. Mi no ta contra di esey. E ta spaar pa nos cumpra of traha un cas. Pero toch pakiko ta e mester warda tur cen? Mi no ta mucha chi-kito y mi no sa dispidi placa pornada. E cosnan ey ta haci mi bida masha tristo. Mi ta mira con otro muher casa ta bai mercado cu nan placa, of bai cumpra cos pa nan y pa nan jiu den pacus. Ami nunca. Si mi bai, mi casa mester bai hunto y ta e ta paga tur cos pa mi mes no tin cen den mi man.

E bida aki ta fastia mi caba. Kiko bo ta conseha mi, Rosemarie?

Triste.

Triste,

Mi amiga, mi por imagina mi, cu e cos ey ta fastia bo. No ta bon lo ke bo esposo ta haci, podiser e ta pensa cu ta bon y podiser e no kier ofendé bo at all.

E kier spaar pa boso mes bini na un cas proplo. Y den su deseo di spaar e ta lubida, cu abo tambe kier tin poco cen na bo man y bo no kier un trato como si fuera bo ta un mucha sin slutir.

Papia aki riba cu bo esposo, splica tur cos y bisele cu bo no kier gasta placa pornada, pero bo kier tin algo na bo man pa bo mes por cumpra cosnan necesario. No keda keto. Papia cu bo casa. Mi ta spera cu e tin comprension pa bo deseo husto.

Rosemarie.

NESBITT LO BAHA PA CLASE A!!

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tin un reglamento di Amateur Baseball Bond Aruba cu ta bisa cu un club cu den un campeonato perde tres wega pa forfeit, ta worde automaticamente degrada pa un clase mas abao. Nos tin e caso aki awor cu e novena di Nesbitt, e campeonnan di 1959 cu e anja aki a worde destrona door di e cerveceronan di Heineken's. Contra e equipo aki den Wilhelminastadion por cierto e novena di Nesbitt a comete su promer forfeit di e campeonato 1960.

Luego den prolongacion di e campeonato na Lago Sport Park, caminda varios wega tabata tin dobbel valor, Nesbitt a keda sin presenta siman pasa pa enfrenta Marlboro diabuebs anochi, y diadomingo merdia pa di dos biaba nan no a presenta cu suficiente hungador pa hunga contra di Heineken's.

Tanto e wega di siman pasa diebuebs contra di Marlboro como esun di diadomingo contra di Heineken's tabata tin dobbel valor, esta pa e campeonato oficial di nos isla pa anja 1960 y pa e torneo di Lago Sport Park.

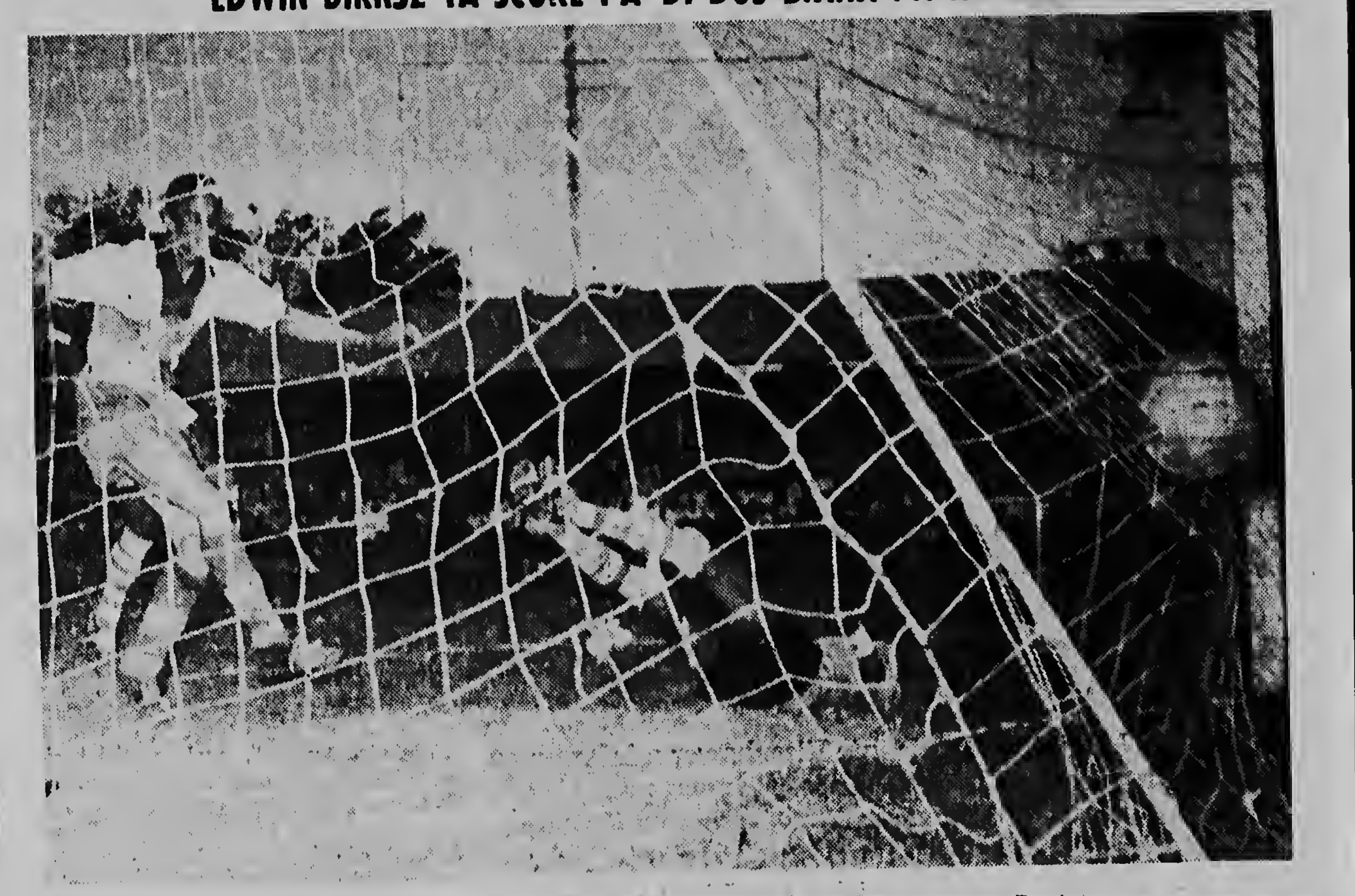
Tres biaha pues e naranheronan a keda sin presenta pa e campeonato oficial di nos isla y como ta existi e reglamento ya menciona di A.B.B.A. esaki ta nifica cu den e proximo campeonato official e naranheronan tin di tuma parti den e campeonato A.

Sin duda algun ta un lastima cu e equipo aki a decae te na e punto aki, ya cu for di su entrada den baseball AA nan no a baha nunca y den e eliminacion pa yega den formacion di campeonatonan AA di cuatro equipo so nan a mantene nan mes den e cuatro topnan sin dificultad.

For di e filanan di Nesbitt a sali hopi hungador cu tanto den exterior como na nos isla a duna nos baseball gloria. Un degradacion pa clase A no ta motibo pa nan keda sin produci mas estreya pa nos baseball, pero si lo ta motibo pa e dirigentenan di Nesbitt realisa cu un equipo mester percura di busca of forma hungadornan hoben continuamente. Clubnan cu no ta haci esaki por ta garantiza cu ta yega un momento cu nan ta cai. Ta den e hungadornan hoben, e futuro di tur club ta radica.

Na su luga lo bin den e proximo campeonato di AA, logicamente, e equipo cu gana e playoff cu actualmente ta worde hunga den e campeonato clase A.

EDWIN DIRKSZ TA SCORE PA DI DOS BIAHA PA ANTILLAS.



Un bunita momento dje wega Surnam—Antillas, na unda Edwin Dirksz ta score e segundo gol pa Antillas. Keeper Heckbert ta na suela.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer F. D. Leo, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belasting, alhier.

De heer J. N. U. A. H. Panneflek, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer H. A. Maduro, tot substituut-griffier van het Hof van Justitie, alhier;

De heer J. M. C. la Cruz, tot assistent-controleur in tijdelijke dienst bij het departement Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer A. G. G. J. Deynen, voor een proeftijd van een jaar tot agent van Politie 2de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie;

De heer A. A. Virginie, tot adjunct-commies en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger, alhier;

De heer E. R. Irausquin, tot adjunct-commies en werkzaamgesteld op het Bureau voor Crisiszaken, alhier;

De heer A. S. Bergeik, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

Mejuffrouw C. F. Kelie, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mejuffrouw A. L. C. Weber, voor een proeftijd van twee maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Statistiek en Planbureau, alhier;

De heer R. A. Isidora, tot teletypist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mejuffrouw M. I. Clyd, voor een proeftijd van vier maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie, alhier;

De heer A. L. Hansen, voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium op Aruba;

De heer H. M. van Delden, tot adjunct-commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De heer M. A. de Lannoy, tot waarnemend substituut-griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, alhier;

De heer P. A. van der Veen, tot Secretaris van de Huurcommissie, alhier;

De heer G. V. Basilio, tot adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer A. F. Sealy, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie op Bonaire;

De heer J. G. Schermer, tot Laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier;

De heer B. van Leeuwen, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heer S. F. Croes, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de afdeling Landsfinanciën op Aruba;

De heer H. H. C. Schoop, voor een proeftijd van drie maanden tot analist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer E. M. Sussana, tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

Mejuffrouw T. Vrolijk, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie Administratie op Aruba;

De heer P. C. Bernadina, voor een proeftijd van zes maanden tot adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer W. E. Fortin, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier;

De heer C. van der Biezen, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, op Aruba;

De heer E. S. Jantje, tot laborant en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer P. A. van der Veen, tot Secretaris van het Centrale Toeristen Comité;

Hammarskjoeld a worde acusa di ta contra Paisnan Socialista

NEW YORK, 3 oct. — Krutshef a pidi pa e tene un discusion den asamblea general awe. El a haci asina a base di e derecho di duna contesta. E prome ministro a buta su nomber riba e lista di orador, pidiendo di tene un discurso, despues cu e debate cuminsa atrobe awe tardi. Awor Krutshef lo papia prome awe. Rey Hussein di Jordania y prome ministro Nehru di India tabata para riba e lista prome cune y rey Hussein lo tabata e prome orador, si e no a intervene.

Un bom a rementa den centro di New York

7 hende a worde herida ajera durante explosion di un bom na Times Square, den centro di e ciudad New York. Tabatin hopi actividad den caja na momento dje explosion. Poliznan a buta un cordon inmediatamente rond di Times Square y su vecindario, pasobra nan tabat'n miedu pa no socede mas explosion. Despues poliznan a informa cu e bom, cu tabata den un rcistas, a worde buta cerca cas di difunto George M. Cohan, un autor.

E poliznan a informa tambe, cu, segun nan sabi, no tabatin ningun diplomaat den vecindario na momento dje explosion. Delegadonan cerca Nacionnan Uni a bishita Manhattan anteriormente den dia y podiser nan tabata cerca Times Square na e momento ey, si.

Ajera nan a bania un granaat cla pa explota den un bleki di sushi cerca e dierentuin na Central Park. Nan a descubriele algun ora prome cu e lider comunista hungaro, Kadar, mester a bishita e dierentuin. Poliznan a bisa cu no tin prueba cu ningun hende a forma un alentado contra Kadar.

Invitacion di Nasser na Eisenhower

Na New York a worde informa cu presidente Nasser a invita presidente Eisenhower pa bishita Republica Arabe Uni, despues di terminacion di su termino di funcion. Parce cu Nasser a extende su invitacion durante un discusion cu e tabatin cu Eisenhower na New York.

Opinion di observadornan diplomatico

Observadornan diplomatico na New York ta considera e amenaza di Krutshef como un amenaza, cu Rusia lo no colabora cu e secretario general. Manera ta conoci esey a causa retiro dje secretario general di Nacionnan Uni, Trygvie Lie, na 1952. Rusia no a aproba Lie su actuacion na Corea.

Awe nochi secretario general Hammarskjoeld lo contesta e critica di Krutshef den Asamblea General.

Insistencia di Nehru na Asamblea General

Ministro presidente Nehru di India a insisti awe cerca Asemblea General, pa acepta pronto un resolucion di 5 pais neutral, cu ta exigi contacto di nobo entre presidente Eisenhower y ministro presidente Krutshef, no obstante e declaracion cu ministro presidente Krutshef a haci diadomingo.

Nehru a bisa den su discurso cu el a ri'l di bez en cuando mientras cu el a scucha e discursonan den Asamblea General, pa motibu dje bientu frio manera ijs dje guerra frio. E mester a corda 1938 na cual Hitler a amenaza cu guerra y e bend di estadonan na Ginebra tabata parce despreocupa tocante locual tabata socede na hopi parti di Europa.

Ademas di e obligacion moral di mantene paz, mester conclui pa motibunan practico, cu mundo mester scoge awor entre exterminacion of cualkier forma di co-existencia pacifico die paisnan. No tin ningun otro medida.

Si no efectua un acuerdo den e proximo 3 of 4 anja tocante un desarme eficaz, lo por ta mucho laat y tur e bon boluntad na mundo podiser lo no por evita un desgracia.

JILL ALLEN, STRELLA NOBO DI KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD. — Esaki ta Jill Allen kende desde awe nochi lo presenta e programa principal den Klompen Klub, di Aruba Caribbean Hotel. Jill lo keda diezeuater dia na nos isla. E bailerinanan di Flamenco tambe lo ta presente.



BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 10778 door de houders Pascual Maduro and/or Eugenia Maduro als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Dos forfeit diadomingo a duna Marlboro titulo di L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

E programa di e torneo AA di baseball na Lago Sport Park a resulta un fracaso ora cu e promer wega no a pasa di cinco inning y e segundo no a cuminza mes. Den e wega di mainta a enfrenta otro Marlboro y Sta. Cruz Stars pa di tres biaha den e torneo resultando Marlboro ganador den e promer dos encuentronan.

Habriendo e segundo inning Marlboro a anota nada menos cu cinco carrera, cualnan a worde produci door di tres single hit. di Feki Caster Ramon Buckley y Junie Wilson. un tubey di Amaya y cuatro error di e novena santacruzero. Diez homber en total a bai na bate den e inning ey.

eDn e proximo inning Marlboro a anota uno mas. Caster a conecta single hit. roba segunda yb in home empuha door di hit di Pantophlet.

Santa Cruz Stars ta anota su unica carera den cierre di e cuarto inning. Jobito Lampe a conecta triple y cu un fly di sacrificio di Panneflek. Lampe ta bin home. Cu e score 6—1 na favor di Marlboro pues e quinto inning ta bai aden.

Luis Ogenio a habri cu roller pa promer out. Caster a ricibi base por bola y luego ta busca di roba segunda. Ta surgi un correcorre cu Caster finalmente toca pa out.

(E ta sigi riba pag. 4)

Cumpleanjos

E linda bebencita Angela Areanda Wernet a cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beto. mama Emie. rumannan Lolita. Rafael. Stella. Leopoldo y Alex. tantanan Catrinchi. Ermenita. Maria. Ita y Berta na Corsow. primanan Maureen y Irma Faarup y Lucresia Faarup na Hulanda. madrina Vera Geerman y demas familia Wernet.

Awe a cumpli 30 anja senjor Padu Geerman y ta ricibi felicitacion especialmente di su estimada esposa Agnes. dos jiunan Luti y Evelyne Geerman. y demas familia Geerman y Kelly. amigonan di trabau.

A celebra su feliz cumpleanjos senjorita Theresita S. Ruiz y ta ricibi felicitacion d isu tata. mama. rumannan y demas familia Ruiz. especialmente di tur su amiganan di school.

Awe ta cumpli anja Sr. Francisco Farro y ta ricibi felicitacion di su suegra Teresa. swanan. cunjanan. comper y comernan y demas familia Farro y Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa senjor Francisco Farro. kende ta recorda su fecha natal. pa parti di su estimada esposa Petra Farro. jiunan Marianita. Catrien. Francisca. Salin. Hando. Juan. Ramon. Casilda y Boetji. suegronan. rumannan. nietanan y nietonan y demas familia.

Ta recorda su fecha natal senjora Gerarda Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cornelio. jiunan Geronimo. Juan. Miro. Judith. mama. tata. rumannan. sobrino y sobrinanan familia Leesi. Ridderstaat. muy especial di Corsow di su sobrina Nicolasa. familia Vivas. Eisden. Martijn. van der Biest. iha Ludwina. kende ta desea su madrina hopi anja mas di bida.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Heronimo Dania y ta ricibi felicitacion di su mama Virginia. tata Matheo. rumannan Carmen. Andres. Imelda. Lucia Alfonsio. Mariano y Irena Dania. madrina Johanita Dania. padrino Jacobo. tanta y omonan. prima y primonan. tur su amiguitonan di St. Jozef school na Sta. Cruz y demas famillia Dania.

E gentil caballero Francisco Croes ta cumpli ania y ta ricibi felicitacion di us mama Seferina. rumannan tanta y omonan. prima y primonan. sobrina y sobrinonan. di Josefa Leon. especialmente di amigonan Anastacio Geerman. Jacobo Croes. di Team di Futbol A.S.V. Vitesse y demas familia Croes. Leon. y Jansen. Eustacio Leon. Segundo Leon y Julio Jansen.

A cumpli anja e hobencito Sergio Palmiro Silva y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. tur rumannan. welanan. tantanan y omonan y tur familia.

A cumpli anja e hobencita Rosemarie Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela. 6 rumannan y di familia Silva.

A cumpli 22 anja Sr. Juan Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Dorothea. rumannan Roman. Marthilia. Ramiro. Felepina, Rey. Angelica. Flora. Helena. Sonilda. Rafael. wela, sobrinanan stima Maria. Elsa. Edwin. Freddy. Calicia. Glenda, cunja Sira. tanta y omonan. prima y primonan. especialmente di su prima Agnes y Angelica. di Mina Schreuder. tur amiga y amigonan y demas familia Loefstok y Lampe.

E chikitin Roland Paesch ta cumpli su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Abelina Paesch. wela Isabella de Cuba. tanta y omonan. madrina na Corsow Flora Macaja. padrino Fanfa Bermudez. di Rosa de Cuba, prima y primonan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Witness for the Prosecution" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Trap" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Runaway Daughters" 18 j.
AURORA 7.30 „A Tale of two Cities" a.l.
SAVANETA 7.30 „Panther Girl of the Kongo" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 8200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 4 di oktober

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 4 di oktober

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 4 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
Despedida.

Un Solicitud Matrimonial

pa TUYUCHI

No. 17

„Gil mi mester combersa algo cu bo", el a bisa na entrada, mientras el a tira su sombre y handschoen riba un stul. „Hallo Fredy!"

„Ta Sherry!" mr. Fakenham sin nodi a bisa su hospitalario.

„Si, ta Sherry!" mr. Ringwood a aproba y mientras el a queda ta fiha e conde el a bise:

„M'a haci bo na aldea".

„Asina mi tambe a quere", Fredy a reconoce y un poco inlogico el a agrega acerca: „B'a regresa, Sherry?"

„Mi ta supone cu bo mester ta mira esei", e conde a responde. „Pero ta quico bo ta haci aqui n'e ora aqui?"

„Oh, ajera nochi nos a pasa algun ora na Daffyclub", Fredy a bise.

„Y naturalmente bo ta bao di bo awa awor ei. Mi por a pensa e cos ei. „Y bisando asina Sherry a camna bai y a basha un glas di cerbez, mientras el a bai sinta na mesa mei mei di su amigunan.

„Gil, mi tin mester di bo ayudo".

„Bo sa, Sherry, semper mi ta cla pa bo".

Un pensamento intranquilo a podera di dje:

„Basta cu mi no tin mester di bai bisa George cu lo bo quier tene un desafio awe mes cune".

„Un mensahe pa George? Paquico lo mi mester manda un mensahe pa George?" e conde quier a sa.

„No? Anto ta bon. Pasobra en realidad, Sherry. Mi n' ta gusta haci semehante mensahenan ei".

„M'a papia cune ajera", mr. Fakenham a bisa tambe. „E tabata ajera masha di mal bijs trobe. Y el a informa unda bo tabata. Si m'a pensa mehor, anto lo mi por a bise cu bo no ta na Leicestershire y no na Kent. Ta duel mi masha tanto pa loque a pasa, mi bon amigo bieu".

„Ai larga George bai pa mi parti na unda cu e ta desea", Sherry a bisa „aqui lo ami desafia cune y lagre tira mi matal"

„Di otro banda e si tin masha gana di haci esei", mr. Fakenham a responde.

„Bise pa mi cu nan ta busca un hende pa bai den espacio, y cu e por bai inscribi su mes. Pero n' ta pa e soquetadanan ei m'a bini aqui awor. Tende, ta unda mi por hanja un vergunning special pa casamentu?"

Efecto dje pregunta aqui a ocasiona un silencio penetrante den e sala aqui. Mr. Ringwood a queda mudo cu wowo ancho abri y mr. Fakenham a queda mes mudo, pero cu boca ancho abri.

Y mirando e asombro y efecto di su pregunta e conde a bisa:

„Ta quico ta pasanlo cu boso? Basta bo n' quier pone mi quere cu nunca bo n' tende di un permiso special di casamentu?"

Mr. Ringwood a baci manera hende cu tabata guli un paar di bez den bashi. „Basta bo n' ta meen un vergunning di casamentu?"

„Ta quico otro b'a quere anto? Un cos asina lo bo n' por facilita bo mes na caso di un matrimonio rapido?"

„Pero Sherry, el a acepta bo toch apesar di tur cos?" Ringwood a puntra casi foi su rosca.

„Esaya?" e conde a puntra y a carra su frenta. „E unico Belleza bo ta meen! Esei? Ai no. El a menosprecia mi como si fuera ta cualquier bandido of malbechor mi tabata. No; seaqui ta un otro".

„Mi cielo", mr. Ringwood a bisa trobe. „Bo noticia a cai manera un bom den tempo calmo. Obligatoriamente bo ta dispierta nos curiosidad. Ta imposible anto pa bo bisa ta pa quende e vergunning di casamentu ta?"

„Ami! Ta bustamente esei mi quier trata na splica bo".

Abatido mr. Ringwood a queda ta mira e conde y a bisa poco poco:

„Pero bo ta pretende cu e Belleza Unico no a draai mes ni pa mira bo. T'asina a parce mi di a tende. Si acaso el a rechaza bo, ta di qui utilidad anto un tal vergunning lo por tin mas?"

„Bo ta loco, Fredy. Mi ta bai casa awe y mi n' por casa asina sin un permiso. Semper di algun formalidad".

„Sherry, ta duel mi di mester bisa bo. Pero mi ta quere cu bo cabez no ta haci bo bon mas", mr. Ringwood a responde awor na tono serio. „Ta com bo mes ta quere cu lo bo por casa awe ora cu e Belleza a rechaza bo"?

„Pero bo no por imagina bo ningun otro bruid pa mi sino solamente Isabella Milborne. Te sol ta e unico muhe riba mundo? Wel. si bo n' quier comprende. larga mi splica bo anto. Mi ta bai casa cu un otro muhe".

Mr. Ringwood a kinipi cu su wowonan. „Casa cu un otro muhe? Ta quen esei por ta anto?" el a puntra increible.

Mr. Fakenham a larga e noticia penetra poco poco den dje.

„Oh. cu un otro hende. Ta paquico esei no por. Gil?"

„Mi n' ta bisa cu esei no por". Ringwood a responde. „Solamente esei ta parce mi un poco fantastica. El aai Kent pa e puntra pa casa cu Isabella. n' t'asina? Wel. ata e ta camna drenta aqui awor y ta conta cu e ta bai casa cu un otro hende. Pues, bo n' ta comprende e contraste? Esei ta simplemente ridiculo. Dispensa mi. pasobra awor aqui mi n' por hanja un otro palabra pa jam'e".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo plan a duna resultado! E ta bisa cu e bandido fantasma „a cay den trampa". „Esey lo haci Duke Dakota furioso"! 2. Pero, ainda si e quier hanja su imitador.. con e ta bay haci"? „Nos lo facilité. Bo ta mira e mapa aki"? 3. „E cruznan aki ta marca lugarnan na unda tin station. Nos lo asalta nan un pa un".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nada mi no por haci pa Tavita y Bongo.." 2. „Despues di hopi lucha, e cabay tibetano ta aslva.. „Lo ta ami ta e unico superviviente? Ah! Yumi a perde"!



DICK TRACY

1. „E revolver ey no ta spanta mi .Lo bo no durf tin un morto riba bo consenshi, tambe". 2. „Mi no por? Mi amigo, laga mi duna bo un conseho — Na unda su corazon mester ta, ta un klompi di ijs duro". 3. „Smack". 4. E tin un cara masha duro — laga mi bisa bo, Spots". „O.k. — uno, dos.



RIP KIRBY

1. „Ami nada mi no a bisa polis. Vic.." „No? Y tambe lo bo quier bisa mi cu bo no a trece un detective cu bo"? 2. „Boso ta loco! Esta kens mi tabata pa mi a bin mezcla mi ue nan"! 3. „Un homber cu ta sconde tras di abrigo, mester sa na unda Vic a bay.." „Quizas, quizas, Kirby..."!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Y despues e telefoon a queda queto. Sr. Saxon! E operadora a bisa cu tabata un tormento electrico". 2. „Con que Eddy a bisa cu e ta bay Mexico.. y e no quier a bisa di unda e ta papia... solamente cu e tabata traha cu construcion". „Sr. Saxon, no tin algo cu bo por haci"? „Quizas, pero mi no ta durf priminti'. 3. „Mi ta bay compania di telefoonnan! Si e horcan a corta e linea.. Eddy lo a jama mas leuw cu e horcan! „Pero.. qui leuw asina"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Miguel ta"? „Den garage. Laga nos banja. pa nos bay drumi". 2. „E triunfo a subi bo cabez.. eh. Miguel? Bi tin e dos muchá muhernan ey tur marea.." 3. „Bo ta un artista di seduccion, Miguel Galo.. pero nos conoce bo secreto.. bo debilidad, mas bien..." „Silencio! Silencio"!



PEPITA

1. „Bo ta gusté. Heri"? 2. „Esta bunita e camisanan ta queda awor! Danki, Horte"! „Lo mi munstra Lorenzo con Horte a borda mi inicial riba tur mi camisanan". 3. „H".. quico e ta nifica? Buraco"? 4. „Mi ta contento cu bo a bisa esey! Ya tin un luna caba cu bo no a duna mi un bon motivo pa dal bo".





Esaqui t'e referee Colombiano Ovidio Orrego cu a dirigi e wega di Surnam—Antillas na un manera àsina excelente.

DOS FORFEIT A DUNA MARLBORO TITULO DI L.S.P.

(Continuacion di pag. 3)

Pero e umpire di segunda a contesta interferencia y a yama Caster safe na segunda. Esaki aprovoca protesta fuerte di banda di Sta. Cruz Stars cu a caba pa abandona tereno ora cu e umpire no por a worde convenci cu e corredor tabata out y cu no tabata tin interferencia.

E partido a termina prematuramente asina den un victoria pa e cigarilleronan. Esaki tabata triunfo number 7 pa Marlboro y derrota number ocho pa Santa Cruz Stars. Inesperadamente sinembargo e partido aki a resulta e ultimo di e torneo di Lago Sport Park.

Nesbitt no a presenta contra di Heineken's

E segundo wega ariba e programa di diadomingo lo tabata entre Heineken's y Nesbitt. Pero pa di dos biaha sigi, Nesbitt no a presenta completo y a perde pa default cu score di 9 pa 0.

Heineken's asina a obtene un victoria den e forma mas facil posibel, cual por cierto ta victoria number 7 pa nan y derrota number 6 pa Nesbitt.

Nesbitt expulsa, Marlboro a bira campeon

Door di cu pa di dos biaha Nesbitt no ta presenta pa su compromiso na Lago Sport Park, e equipo aki, segun reglamento di L.S.P. ta worde expulsa for di resto di e torneo. Unicamente un partido falta pa ser hunga sinembargo y cual lo mester tabata awe nochi entre Nesbitt's y Marlboro. Pero como cu Nesbitt ta worde expulsa, e partido lo no tuma luga y den forma inespera pues e torneo a conclui diadomingo pasa. Den un forma por cierto hopi decepcionante pa e organisadornan y tambe pa e numeroso fanaticonan di baseball na San Nicolas.

Marlboro tin awor un record di 7 gana y un perdi, mientras cu Heineken's a keda cu record di 7 gana y dos perdi. Den e forma aki, pues debi na cu nan tin un derrota menos, Marlboro a keda campeon di e torneo di Lago Sport Park. Nos pabien na manager Long Gun Wilson y su muchanan cu indudablemente a merece e titulo aki.

Posicion final di e torneo

Awor ue e torneo a yega na su fin, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Marlboro	8	7	1	—
Heineken's	9	7	2	½
Nesbitt	8	2	6	5
Sta. Cruz Stars	9	1	8.	6½

DAKOTA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol di hoofdklasse ta worde reanuda awe nochi cu e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs., partido cu mester a tuma luga siman pasa diasabra pero a worde cambia debi na cu tres hungador di Dakota a bai Surinam den e delegacion Antillano, y tambe Joy La Rosa di San Nicolas Jrs.

E dos equiponan aki a enfrenta otro un biaha caba pero e encuentro mester a worde para den e segundo tempo debi na un fuerte awacero. Na e momento ey San Nicolas Jrs. tabata tin un ventaha di 1 pa 0, gol anota door di linksbuiten Ergilio Martinez. Awor e partido mester worde hunga completamente di nobo.

E dakotenjonan despues di un comienzo fatal hungando cinco partido promer cu nan logra un gol y un victoria tin actualmente tres punto ariba e tabla di posicion ocupando e ultimo puesto. Pero nan a falta ainda, contando esun di awe nochi, cuatro wega pa hunga, dos contra San Nicolas Jrs., uno contra Estrella y otro contra R.C.A.

E muchanan di San Nicolas Jrs. a inicia e actual campanja den bon forma resultando invicto na final di e promer rond. Den e segundo sinembargo nan tin cuatro derrota consecutivo. Actualmente nan ta ocupando puesto number cinco cu total di seis punto y faltando dos wega pa completa nan programa di anja 1960.

Mirando e poco diferencia cu tin den cantidad di punto cerca e clubnan, nos ta hanja un final sumamente interesante den e campeonato. Entre e tresnan mas ariba tin un fuerte rivalidad pa e promer puesto, mientras cu tresnan mas abao ta tratando logicamente pa no keda den e ultimo puesto, ya cu esaki ta garantiza un degradacion pa A-klasse automaticamente.

Den e seis partidonan cu falta pa termina e campeonato nos lo hanja cu tur equipo lo haci tur su esfuerzo pa resulta victorioso. E fanaticonan, di futbol cuminzando pues di awe nochi no mester falta ningun di e partidonan cu falta di hoofdklasse.

NESBITT A BLANQUEA CARDENALES

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta e campeonato femenino di softball a cuminza cu e partido entre Nesbitt's y Cardenales. E damanan di Nesbitt, anteriormente Oranjestad Store, a resulta victorioso blanqueando nan rivalnan 8 pa 0.

Declaracion di ministro Rau

BERLIN ORIENTAL, 1 october.— E ministro aleman oriental di comercio, Rau, a declara cu è anulacion dje acuerdo comercial entre Alemania Occidental y Alemania Oriental ta completamente irrazonable. E trafico entre Alemania Occidental y Alemania Oriental „y su capital Berlin" no a worde stroba na ningun manera, asina Rau a bisa. El a bisa tambe cu trafico na Berlin mes ta asunto di Alemania Orinetal.

Gobierno aleman oriental ta di opinion cu e comercio entre ambos parti di Alemania mester worde mantene, asina Rau a bisa.

Senado di Berlin occidental a aproba e anulacion dje acuerdo comercial.

Un portavoz di gobierno aleman occidental a informa na un conferencia di prensa, cu cuminzamentu di mas discusion comercial lo depende dje cantidad di libertad cu e trafico pa y na Berlin hanja. E medida a worde tuma despues di discusion cu e aliadonan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Luna jen ta haci bo sinti e necesidad di sociabilidad. Tende conseho di hende mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta trece un otro caso riba bo terreno na su colmo. Cuida bo salud contra nervio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna jen ta aumenta e peligro di accidentenan na trafico y viajenan. Romantica ta favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna jen ta pone acento riba e gran interes di bo ambiente. No larga esaqui bruha bo deber.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



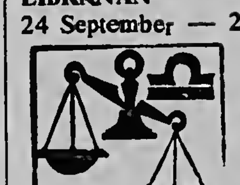
Luna jen por pone bo sali. Ora bira laat, etne masha cuidao den trafico. Cuida bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna jen por haci e dia di awe un colmo den tur loque bo cuminza cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna jen ta priminti cumplimiento di un deseo personal. Romantica y matrimonio ta di interes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna jen ta avisa bo di cuida bo salud. Reduci tension na bo trabao. Busca otro expansion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



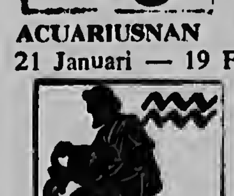
Luna jen por pone acento riba bo poder creativa den loque skirbimentu of investigacion ta referi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna jen ta trece un conflicto den obligacionnan domestica y objetiva. Cuidao cu candela awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna jen ta pone un acento riba peligronan durante viaje y removimiento. Cuidao den trafico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna jen ta pone dilanti cumplimento di un deseo di curazon. Bo merito lo aumenta tambe.